

#DONOSTIA  
#SAN SEBASTIÁN FESTAK

# ASTE NAGUSIA <sup>20</sup>/<sub>22</sub> SEMANA GRANDE

Abuztua 13-20 Agosto



Diseño / Diseño: Cristóbal Aguilo



Ondoko havei esker aste nagusiaz gozaten dugu:  
Disfrutamos de la semana grande gracias a:



18/70



Baita ere laguntzen dute:  
También colaboran:



SIENTE EL SABOR



Gipuzkoako  
Foru Aldundia  
Hezkuntza, Heziketa  
eta Kirol Departamentua



ETORKIZUNA  
ORAIN

M  
EMAKUMEOK  
HUSINENDUAN  
MUJERES  
Y ACTIVAS



INSALUS

San Martin  
merkatua



# Badugu zer ospatu

## Tenemos tanto que celebrar

Aurten bai. Aurten badugu zer ospatu. Elkartasuna, inklusioa, aniztasuna, kultura, tradizioa, modernitatea.... Festa!

Hemen da, iritsi da Aste Nagusia, eta Donostia izan zena, dena, izango dena eta izan daitekeena ospatuko dugu. Baikortasunez, eta ilusio guztiarekin. Zortzi egunez gure kaleak kolorez jantziko dira, eta besoak zabalik hartuko dituzte askotariko ekimen, emanaldi eta jarduerak. Hala, edozein txoko, plaza, parke, hondartza edo guneeetan eskaintza zabal eta oparoa aurkituko dugu. Donostiarrok, baita bisitariok ere.

Elkarrekin gozatuko ditugu guztiak. Errespetua eta bizikidetzaren abiapuntu izanik, hainbeste maite dugun hiri hau zainduz egin dezagun. Badakigulako nola jokatu, nola ospatu. Donostiarrok tolerantetik gara eta jaietan ere halakoak gara. Eredu izan gaitezen ospakizuneari.

Ongi pasatzen ere badakigu, eta gogotsu helduko diegu festei. Su artifizialak, musika, gastronomia, kirola, feriak... Badago zer ikusi eta non gozatu.

Bi urteko isiltasunaren ondoren, aurten badugu zer ospatu. Eta ospatuko dugu. Jakina, lehen kanoikadarekin hasi eta azken suziria zeruan leheru arte.

Ondo pasa eta Gora Donostia!

Este año sí. Este año sí tenemos qué celebrar. Solidaridad, inclusión, pluralidad, cultura, tradición, modernidad... Fiesta!

Aquí está. Ya ha llegado la Semana Grande, y nos toca celebrar lo que Donostia fue, es, será y puede llegar a ser. Con optimismo, y con toda la ilusión. Durante ocho días, nuestras calles se vestirán de colores y recibirán con los brazos abiertos todo tipo de iniciativas, actuaciones y actividades. Así, donostiarros y visitantes encontraremos en cualquier rincón, plaza o parque una oferta amplia y variada.

La disfrutaremos juntos/as. Con el respeto y la convivencia como punto de partida. Hagámoslo cuidando esta ciudad que tanto amamos. Porque sabemos cómo comportarnos y cómo celebrar. Los y las donostiarros somos tolerantes en nuestro día a día y también lo somos en fiestas. Seamos ejemplo en la celebración.

También sabemos pasarlo bien, y abordaremos las fiestas con muchas ganas. Fuegos artificiales, música, gastronomía, deporte, ferias... Hay mucho que ver, participar y dónde disfrutar en cada rincón, plaza y calle.

Después de dos años de silencio, este año ¡Tenemos tanto que celebrar! Y lo celebraremos. Por supuesto que sí. Desde el primer cañonazo hasta que el último fuego ilumine nuestro cielo sobre la bahía.

Ondo pasa eta Gora Donostia!

**Eneko Goia Laso**

Donostiako Alkatea - Alcalde de Donostia / San Sebastián

# DONOSTIA

## SAN SEBASTIÁN



**Sábado**

## Antes del CAÑONAZO...

**18:00**

**GIGANTES Y CABEZUDOS** por el Centro y la Parte Vieja. Salida desde C/ Urdaneta.

**18:15**

**¡¡VAMOS AL CAÑONAZO!!** Salida desde la pz. de la Trinidad.

**18:25**

**¡¡CON RITMO AL CAÑONAZO!!** con los grupos **TAUPADA** y **JOSELONTXOS**.

**19:00**

**CAÑONAZO FESTIVO** en Alderdi Eder. **19:00** Charanga **JOSELONTXOS** por la Parte Vieja. ♿

**19:00**

**TAUPADA BATUKADA** por el Boulevard y Parte Vieja.

**19:15- 22:30**

**DANTZ POINT, DJ'S** en el palacio de Aiete.

**19:15**

**IGELDOKO Y ULIAKO HARRIA.** Harrijasotzaileak (levantadores y levantadoras de piedra) en la plaza de la Trinidad. ♿

**19:20**

**GAZTE NAGUSI HOLI FEST** para dar inicio a la Aste Nagusia con **Oihan Vega** y **Lorea Intxausti (golazen)** en el Boulevard. ♻️euskara

**20:00**

**MIREN, pop, lo-fi, hip hop...** en la pz. de las Enfermeras del Kursaal.

**20:30**

**XLV ALARDE DE TXISTULARIS** en la pz. de la Constitución. ♿

**22.45**

**57 CONCURSO INTERNACIONAL DE FUEGOS ARTIFICIALES** en la bahía de La Concha. **PIROTECNIA VALECEA** (Álava). ♿

**23:30**

**ENCIERRO DE TOROS DE FUEGO.** Salida: calle Miramar.

**23:30-03:30**

**KURSAAL ESPACIO ABIERTO.** **NOCHE DJ: OIHAN VEGA** en la pz. de las enfermeras del Kursaal. ♻️euskara

**Durante todo el día:**  
**ZURRIOLA STREET FOOD, food trucks, música...** en la pz. de las Enfermeras del Kursaal

**Por la mañana:**  
**IX MERCADO ESPECIAL DE PRODUCTOS AGRÍCOLAS DE EUSKAL HERRIA** en la calle Loiola. Habrá juegos infantiles.

**09:00-20:00**  
**XVII TORNEO DE VOLEY PLAYA DE SEMANA GRANDE** en la playa de la Zurriola.

**11:00**  
**APERTURA DE LA FERIA DE ARTESANIA** en la pz. Zuloaga.

**23:30**

**Orquesta GAUARGI, bailables** en la pz. Easo.

**23:30**

**¡FIESTA! Ven a bailar con Bengoa D'JS** al parque Aitzol (Instituto Usandizaga-Amara).

**23:30**

**RADIO REBELDE COVERS, pop-rock de los 80-90** en la pz. Alfonso XIII (El Antiguo).

**23:30**

**CLICHÉ, pop** en el quiosco del Boulevard.

**23:45**

**IZARO, pop** en la pz. Tomás Alba (Sagüés). ♿



# KANOIKADA baino lehen...

**Egun osoan zehar:**  
ZURRIOLA STREET FOOD food trucks,  
musika....Kursaaleko Erizainen plazan.

**Goizean:**  
EUSKAL HERRIKO NEKAZAL  
PRODUKTUEN IX. AZOKA BEREZIA  
Loiola kalean. Haurrentzako jolasak  
egongo dira.

**09:00-20:00**  
ASTE NAGUSIKO XVII. HONDARTZA  
BOLEIBOL TXAPELKETA Zurriolako  
hondartzan.

**11:00**  
ESKULANGINTZA AZOKAREN  
IRIKIERA Zuloaga plazan.



Larunbata

**18:00**

**ERRALDOIAK ETA BURUHANDIAK**  
Erdialdean eta Parte Zaharrean. Irteera  
Urdaneta kalea.

**18:15**

**GOAZEN KANOIKADARA!!**  
Irteera Trinitate plazatik.

**18:25**

**KANOIKADAREN ERRITMOAN!!**  
TAUPADA eta JOSELONTXOS  
taldeekin.

**19:00**

**FESTA HASIERAKO KANOIKADA**  
Alderdi Ederren. 

**19:00**

**JOSELONTXOS** txaranga Parte  
Zaharrean.

**19:00**

**TAUPADA BATUKADA** Boulevardean  
eta Parte Zaharrean.


**19:15- 22:30**

**DANTZ POINT, DJ'AK** Aieteko  
Jauregian.

**19:15**

**IGELDOKO ETA ULIAKO HARRIA.**  
Harrijasotzaileak Trinitate plazan. 

**19:20**

**GAZTE NAGUSI HOLI FEST**  
Boulevardean. **Oihan Vegarekin,**  
eta **Lorea Intxaustirekin (Go!azen).**  


**20:00**

**MIREN, pop, lo-fi, hip hop...**  
Kursaaleko Erizainen plazan.

**20:30**

**XLV. TXISTULARI ALARDEA**  
Konstituzio plazan. 

**22:45**

**SU ARTIFIZIALEN NAZIOARTEKO**  
57. LEHIAKETA Kontxako badian.  
**VALECEA PIROTEKNIA (Araba).** 

**23:30**

**ZEZENSUKOEN ENTZIERROA.**  
Irteera: Miramar kaletik.

**23:30- 03:30**

**KURSAAL GUNE ZABALA. DJ GAUA:**  
**OIHAN VEGA** Kursaaleko Erizainen  
plazan. 

**23:30**

**FESTA! Zatoz dantzatzera Bengoa**  
D'J-ekin Aitzol parkera (Usandizaga  
institutoa-Amara).

**23:30**

**GAUARGI orkestra, dantzaldia** Easo  
plazan.

**23:30**

**RADIO REBELDE COVERS, 80-90ko**  
**hamarkadako pop-rock musika**  
Alfonso XIII. plazan (Antigua).

**23:30**

**CLICHE taldea, pop musika**  
Boulevardeko kioskoan.

**23:45**

**IZARO, pop musika** Tomas Alba  
plazan (Sagues). 



## Domingo

### 09:00-20:00

**XVII TORNEO DE VOLEY PLAYA DE SEMANA GRANDE** en la playa de la Zurriola.

### 11:00

**MARCHA FESTIVA DE BICI-PATINES.** Salida y llegada en la pz. Cataluña (Gros).

### 11:30-14:30/15:30-20:30

**HINCHABLES** en la pz. Cataluña (Gros).

### 12:00

**EUSKALDANTZA MUXIKOAK** en el quiosco del Boulevard. Músicos: **Jeiki Hadi Taldea**.

### 13:30-14:30

**THE FAKE COUSIN, Rithm & Blues** en la pz. de las Enfermeras del Kursaal.

### 16:00-19:00

**JUEGOS DE MADERA GIGANTES** en la Katalunia plazan (Gros).

### 16:00-19:00

**LIMPIEZA DEL FONDO MARINO Y BAUTIZOS DE BUCEO** en la terraza del Náutico.

### 18:00

**GIGANTES Y CABEZUDOS** por el centro. Salida desde la calle 31 de Agosto.

## Durante todo el día:

**ZURRIOLA STREET FOOD, food trucks, música...** en la pz. de las Enfermeras del Kursaal

**FERIA DE ARTESANÍA** en la pz Zuloaga.

## Por la mañana:

**IX MERCADO ESPECIAL DE PRODUCTOS AGRÍCOLAS DE EUSKAL HERRIA** en la calle Loiola. Habrá juegos infantiles

### 18:30

Charanga **ANTIGUA BAND** por el barrio de El Antiguo.

### 18:30

Charanga **GAUERDI** por el barrio de Gros.

### 19:00

**FERIA DE ARTESANIA. KEMARONTE** en concierto, en la pz. Zuloaga.

### 19:00

**Quincena Musical. "LA FILLE DU RÉGIMENT"** G. DONIZETTI con la Orquesta de Euskadi y el Coro Easo en el Auditorio Kursaal.

### 19:30

**BANDA DE LA SOCIEDAD ARTISTICO MUSICAL DE MAGALLON (ZARAGOZA)** en el quiosco del Boulevard. ♿

### 19:30

**SALVE SOLEMNE**, con el **ORFEÓN DONOSTIARRA**. en la Basílica Santa María del Coro.

### 20:00

**THE FAKE COUSIN, Rithm & Blues** en la pz. de las Enfermeras del Kursaal.

### 20:00

**GOIZALDI DANTZA TALDEA, folclore** en la pz. de la Constitución. ♿

### 22:45

**57 CONCURSO INTERNACIONAL DE FUEGOS ARTIFICIALES** en la bahía de La Concha. **DANCE OF FIRE FIREWORKS (Ucrania).** ♿

### 23:30

**ENCIERRO DE TOROS DE FUEGO.** Salida: calle Miramar.

### 23:30-03:30

**KURSAAL ESPACIO ABIERTO. NOCHE DJ: LEA** en la plaza de las Enfermeras del Kursaal.

### 23:30

**Orquesta AGIRREN, bailables** en la pz. Easo.

### 23:30

**DESASTRE, rock** en el quiosco del Boulevard.

### 23:45

**LA M.O.D.A. pop-rock, folk, blues** en la pz. Tomás Alba (Sagüés). ♿

### 23:45

¡¡FESTARA!!

- **AMARA**  
Parque Aitzol (instituto Usandizaga-Amara): coro **Goratzar**

- **EL ANTIGUO**  
Pz. Gascuña: coro **Luberri**

- **PARTE VIEJA**  
Pz. Virgen del Coro (delante de la Sociedad Gaztelubide): coro de **Gaztelubide**

## Egun osoan zehar:

**ZURRIOLA STREET FOOD** food trucks, musika...Kursaaleko Erizainen plazan.

**ESKULANGINTZA AZOKA** Zuloaga plazan.

## Goizean:

**EUSKAL HERRIKO NEKAZAL PRODUKTUEN IX. AZOKA BEREZIA** Loiola kalean. Haurrentzako jolasak egongo dira.



## Igandea

**09:00-20:00**

**ASTE NAGUSIKO XVII. HONDARTZA BOLEIBOL TXAPELKETA** Zurriolako hondartzan.

**11:00**

**BIZIKLETA ETA PATINETAN JAIGIRO MARTXA.** Irteera eta helmuga Katalunia plazan (Gros).

**11:30-14:30/15:30-20:30**

**PUZGARRIAK** Katalunia plazan (Gros).

**12:00**

**EUSKALDANTZA MUXIKOAK** Boulevardeko kioskoan. Musikariak: Jeiki Hadi Taldea.

**13:30-14:30**

**THE FAKE COUSIN, Rithm & Blues** Kursaaleko Erizainen plazan.

**16:00-19:00**

**EGURREZKO JOKU ERRALDOIAK** Katalunia plazan (Gros).

**16:00-19:00**

**ITSAS HONDOA GARBITZEA ETA URPEKARITZA-BATAIOAK** Nautikoko terrazan.

**18:00**

**ERRALDOIAK ETA BURUHANDIAK** Erdialdean. Abuztuaren 31 kaletik abiatuko dira.

**18:30**

**ANTIGUA BAND** Txaranga Antigua auzoan.

**18:30**

**GAUERDI** Txaranga Gros auzoan.

**19:00**

**ESKULANGINTZA AZOKA: KEMARONTE** taldearen kontzertua Zuloaga plazan.

**19:00**

**Musika Hamabostaldia. G. DONIZETTI**-ren "LA FILLE DU RÉGIMENT" Euskadiko Orkestrarekin eta Easo abesbatzarekin, Kursaal Auditorioan.

**19:30**

**MAGALLONGO ARTE ETA MUSIKA ELKARTEAREN BANDA (ZARAGOZA)** Boulevardeko kioskoan. ♿

**19:30**

**SALBE NAGUSIA**, Koruko Andra Mariaren Basilikan, **DONOSTIAKO ORFEOIAREKIN.**

**20:00**

**THE FAKE COUSIN, Rithm & Blues** Kursaaleko Erizainen plazan.

**20:00**

**GOIZALDI DANTZA TALDEA, folklorea** Konstituzio plazan. ♿

**22:45**

**SU ARTIFIZIALEN NAZIOARTEKO 57. LEHIAKETA** Kontzako badian. **DANCE OF FIRE FIREWORKS** (Ukraina). ♿

**23:30**

**ZEZENSUZKOEN ENTZIERROA.** Irteera: Miramar kaletik.

**23:30-03:30**

**KURSAAL GUNE ZABALA. DJ GAUA: LEA** Kursaaleko Erizainen plazan.

**23:30**

**AGIRREN orkestra, dantzaldia** Easo plazan.

**23:30**

**DESASTRE taldea, rock musika** Boulevardeko kioskoan.

**23:45**

**LA M.O.D.A., pop-rock, folk, blues musika** Tomas Alba plazan (Sagues). ♿

**23:45**

**FESTARA!!**

• **AMARA**  
**Aitzol parkean** (Usandizaga institutua-Amara): **Gotzart** abesbatza.

• **ANTIGUO**  
**Alfonso XIII plazan: Luberr** abesbatza..

• **PARTE ZAHARRA**  
**Koruko Ama Birjinen plazan** (Gaztelubide Elkartearen parean): **Gaztelubideko Abesbatza.**



Lunes

**09:30**

**¡¡¡AL ABORDAJE!!!** Montaje de balsas en el puerto.

**10:30-14:30**

**FERIA DE ARTE** en el Boulevard.

**11:00-13:00/15:00-20:00**

**TOBOGÁN ACUÁTICO GIGANTE** desde la Terraza Zurriola del Kursaal.

**11:30-14:30/15:30-20:30**

**HINCHABLES** en la pz. Cataluña (Gros).

**11:00-12:30**

**“ERREKA MARI URUMEAN”** teatro en vivo y limpieza del río Urumea.

euskara

**11:00**

**LII TRAVESÍA A NADO AL PASEO NUEVO.**

**11:00 horas categoría infantil.** Salida desde el espigón del muelle

**12:00 horas resto de categorías.**

Salida desde la playa de La Zurriola. Llegada a la playa de La Concha (frente a La Perla) a partir de las 12:30 horas.

**11:00-13:00/16:00-19:00**

**PARQUE DE JUEGOS** en la pz. Cataluña (Gros).

**11:30-13:30/17:30-19:30**

**TALLER DEMOSTRATIVO DE TINTES NATURALES Y ECOPRINT** de la mano de **Aitor Bastarrika** en la pz. Zuloaga. euskara

**12:00**

**FESTIVAL DE CINE AQUARIUM.** “Cronica Del Surfista Borja Agote”. Entrada libre hasta completar aforo.

castellano

**Durante todo el día:**

**ZURRIOLA STREET FOOD**, food trucks, música...en la pz. de las Enfermeras del Kursaal

**FERIA DE ARTESANÍA** en la pz Zuloaga.

**12:00**

**I CONCURSO GASTRONOMICO INTERGENERACIONAL** en la pz. Gipuzkoa.

**12:00**

**ARKAITZ AÑORGAO DANTZARIAK** folclore por la Parte Vieja. Salida: desde el puerto. **A las 12,30 actuación en la pz. de la Constitución.**

**12:30**

**BERTSOLARIS** en la pz. Easo. Participan: **Nerea Ibarzabal, Andoni Egaña, Sustrai Colina y Manex Mujika.** Pone el tema: **Ane Ezenarro.**

euskara

**13:30-14:30**

**OLIMPIA**, rock en la pz. de las Enfermeras del Kursaal.

**16:00**

**VISITAS GUIADAS** en canoa por el río Urumea. Plazas limitadas. Inscripciones online. euskara

**17:00**

**¡¡¡AL ABORDAJE!!!** Salida del puerto y llegada a la playa de la Concha.

**17:30**

**CARRERAS DE CABALLOS. COPA DE ORO** en el Hipódromo de Donostia/ San Sebastián.

**18:00**

**GIGANTES Y CABEZUDOS. ENCUENTRO DE GIGANTES CON LAS COMPARSAS DE DONOSTIA (ITZURUN), ONDARE Y BIDASOALDEA**, por el paseo de la Zurriola y Gros (parada en la pz. de Cataluña). Salida desde la calle 31 de Agosto.

**18:30**

Charanga **DEIADAR** por el barrio de El Antiguo.

**18:30**

Charanga **PASAI** por el Centro y Parte Vieja.

**19:30**

**URREZKO KOPA.AIZKOLARIAK (cortadores de troncos)** en la pz. de la Trinidad.

**Por la mañana:**

**IX MERCADO ESPECIAL DE PRODUCTOS AGRÍCOLAS DE EUSKAL HERRIA** en la calle Loiola. Habrá juegos infantiles

**19:30**

**AGRUPACIÓN MUSICAL DE BENIJÁN (MURCIA)** en el quiosco del Boulevard.

**20:00**

**OLIMPIA**, rock en la pz. de las Enfermeras del Kursaal.

**20:00**

**GRUPO FOLKLORICO “GORLYTSIA”**, folclore ucraniano en la pz. de la Constitución.

**20:30**

**“YES WE ART”**, comedia musical en la pz. Cataluña (Gros). euskara

**22:45**

**57 CONCURSO INTERNACIONAL DE FUEGOS ARTIFICIALES** en la bahía de La Concha. **PIROTECNIA MARTÍ (Castellón).**

**23:30**

**ENCIERRO DE TOROS DE FUEGO.** Salida: calle Miramar.

**23:30-02:30**

**KURSAAL ESPACIO ABIERTO. NOCHE DJ: TXURRU** en la pz. de las Enfermeras del Kursaal. euskara

**23:30**

Orquesta **IBAI BERRIAK**, bailables en la pz. Easo.

**23:30**

**NEONA**, pop en la pz. Alfonso XIII (El Antiguo).

**23:30**

**BADA GIRO**, romería en el parque Aitzol (instituto Usandizaga-Amarar).

euskara

**23:30**

**THE SPOLEM GIRLS**, música de los 60 en el quiosco del Boulevard.

**23:45**

**ARIEL ROT & KIKO VENENO** más invitados en la pz. Tomás Alba (Sagüés).



## Egun osoan zehar:

**ZURRIOLA STREET FOOD** food trucks, musika....Kursaaleko Erizainen plazan.

**ESKULANGINTZA AZOKA** Zuloaga plazan.

## Goizean:

**EUSKAL HERRIKO NEKAZAL PRODUKTUEN IX. AZOKA BEREZIA** Loiola kalean.  
Haurrentzako jolasak egongo dira.



## Astelehene

### 09:30

**ABORDATZERA !!!** Baltzen muntaketa portuan.

### 10:30-14:30

**ARTE AZOKA** Boulvardean.

### 11:00-13:00/15:00-20:00

**URETAKO TXIRRISTA ERRALDIOA** Kursaaleko Zurriola Terrazatik.

### 11:30-14:30/15:30-20:30

**PUZGARRIAK** Katalunia plazan (Gros).

### 11:00-12:30

**“ERREKA MARI URUMEAN”** zuzenenko antzerkia emanaldia eta Urumea ibaiá garbiketa.

### 11:00

**PASEO BERRIKO LII. IGERIALDIA**

**11:00: haurrak** Irteera, kai-muturretik.

**12:00: gainerako kategoriak.** Irteera, Zurriola hondartzatik. Kontxako hondartzara iristea (La Perla parera), 12:30etatik aurrera.

### 11:00-13:00/16:00-19:00

**JOLAS-PARKEA** Katalunia plazan (Gros).

### 11:30-13:30/17:30-19:30

**TINDU NATURALAK ETA EKOPRINT ERAKUSTE-TAILERRAK,** Aitor Bastarrikaren eskutik Zuloaga plaza.

euskara

### 12:00

**AQUARIUMEN ITSAS FILM FESTIBALA. “Borja Agote Surfistaren kronikak”** Sarrera doan, eserlekuak bete arte. gaztelaniaz

### 12:00

**BELAUNALDIEN ARTEKO I GASTRONOMIA-LEHIAKETA** Gipuzkoa plazan.

### 12:00

**ARKAITZ AÑORGAKO DANTZARIAK, folklorea.** Parte Zaharreko kaleetan. Irteera: portutik. **12:30ean emanaldia Konstituzio plazan.**

### 12:30

**BERTSOLARIAK** Easo plazan. Nerea Ibarzabal, Andoni Egaña, Sustrai Colina eta Manex Mujika. Gai-jartzailea: Ane Ezenarro.

euskara

### 13:30-14:30

**OLIMPIA, rock musika** Kursaaleko Erizainen plazan.

### 16:00

**BISITA GIDATUAK** kanoan Urumea ibaian. Plaza mugatuak. Izen-emateak online. euskara

### 17:00

**ABORDATZERA!!!** Portutik irten eta Kontxako hondartzan lehorreratu.

### 17:35

**ZALDI LASTERKETAK URREZKO KOPA** Donostiako Hipodromoan.

### 18:00

**ERRALDIOAK ETA BURUHANDIAK. ERRALDIOEN TOPAKETA DONOSTIAKO (ITZURUN), ONDAREKO ETA BIDASOALDEKO KONPARTSEKIN** Zurriola pasealekuan eta Gros auzoan (geldialdia Katalunia plazan). Abuztuaren 31 kaletik abiatuko dira.

### 18:30

**DEIADAR txaranga** Antigua auzoan.

### 18:30

**PASAI txaranga** Erdialdean eta Parte Zaharrean.

### 19:30

**URREZKO KOPA. AIZKOLARIAK** Trinitate plazan.

### 19:30

**BENIANGO MUSIKA ELKARTEA (MURTZIA)** Boulevardeko kioskoan. Babeslea: Eroski.

### 20:00

**OLIMPIA, rock musika** Kursaaleko Erizainen plazan.

### 20:00

**“GORLYTSIA” FOLKLORE TALDEA,** ukrainako folklorea Konstituzio plazan.

### 20:30

**“YES WE ART” komedia musikala** Katalunia plazan. euskara

### 22:45

**SU ARTIFIZIALEN NAZIOARTEKO 57. LEHIAKETA** Kontxako badian. **MARTI PIROTEKZIA.** gaztelaniaz

### 23:30

**ZEZENSUZKOEN ENTZIERROA.** Irteera: Miramar kaletik.

### 23:30-02:30

**KURSAAL GUNE ZABALA. DJ GAUA: TXURRU** Kursaaleko Erizainen plazan.

euskara

### 23:30

**IBAI BERRIAK** orkestra, dantzaldia Easo plazan.

### 23:30

**NEONA, pop musika** Alfonso XIII. plazan (Antigua)

### 23:30

**BADA GIRO, erromeria** Aitzol parkean (Usandizaga institutua-Amara)

### 23:30

**THE SPOLEM GIRLS** taldea, 60ko hamarkadako musika Boulevardeko kioskoan.

### 23:45

**ARIEL ROT & KIKO VENENO** gehi gonbidatuak Tomas Alba plazan (Sagues).



## Martes

### 10:30-12:00

**EXHIBICIÓN DE WATERPOLO**  
abierta a la participación en la zona del Náutico.

### 12:00-20:30

**TORNEO DE WATERPOLO 4\*4:**  
CUADRILLAS-Urpulozaleak en la zona del

### 12:00

**FESTIVAL DE CINE AQUARIUM.**  
"ITSASOIKO Itsasotik Sasoikoa".  
Entrada libre hasta completar aforo.  
euskara con subtítulos en castellano

### 12:00-13:00

**TRIKITILARIS** animando el mercado de San Martín y la calle Loiola.

### 13:30-14:30

**JANUS LESTER**, funk, electrónica en la pz. de las Enfermeras del Kursaal.

### 15:00-20:00

**TOBOGÁN ACUÁTICO GIGANTE** desde la Terraza Zurriola del Kursaal.

### 15:30-20:30

**HINCHABLES** en la pz. Cataluña (Gros).

### 17:00

**XXVII TORNEO ASTE NAGUSIA DE PELOTA A MANO: SEMIFINALES** en la pz. de la Trinidad.

## Durante todo el día:

**ZURRIOLA STREET FOOD**, food trucks, música... en la pz. de las Enfermeras del Kursaal

**FERIA DE ARTESANÍA** en la pz. Zuloaga.

## Por la mañana:

**IX MERCADO ESPECIAL DE PRODUCTOS AGRÍCOLAS DE EUSKAL HERRIA** en la calle Loiola.  
Habrá juegos infantiles

### 17:30

**BIZIKLETA FESTA.** Fiesta infantil en el Boulevard.

### 18:00

**GIGANTES Y CABEZUDOS** por el paseo de La Concha. Salida desde la calle 31 de Agosto.

### 18:00

**V CONCURSO ASTE NAGUSIA DE PAELLA** en la pz. Cataluña (Gros)..

### 18:30

Charanga **JOSELONTXOS** por Gros.

### 18:30

Charanga **TXIMELETAK** por el Centro y Parte Vieja.

### 18:30

**IV BANDERA SEMANA GRANDE**, regata de traineras modalidad femenina. Salida y llegada: Puente de Mundalz.

### 19:00

**74º TORNEO DE PELOTA DE EL ANTIGUO.** Parejas masculino, categoría promesas, y parejas masculino, categoría élite en el frontón de El Antiguo.

### 19:30

**BANDA DE MÚSICA CIUDAD DE IRUÑ (GIPUZKOA)** en el quiosco del Boulevard. ♿

### 20:00

**JANUS LESTER**, funk, electrónica en la pz. de las Enfermeras del Kursaal.

### 20:00

**GERO AXULAR DANTZA TALDEA**, folclore en la pz. de la Constitución. ♿

### 20:30

Quincena Musical. Ciclo de Música de Cámara. **JOAQUIN RIQUELME (viola)** y **ENRIQUE BAGARÍA (piano)** en el museo San Telmo.

### 22:45

**57 CONCURSO INTERNACIONAL DE FUEGOS ARTIFICIALES** en la bahía de La Concha. **PIROTECNIA SAN MIGUEL (Gran Canaria)**. ♿

### 23:30

**ENCIERRO DE TOROS DE FUEGO.** Salida: calle Miramar.

### 23:30-02:30

**KURSAAL ESPACIO ABIERTO.** NOCHE DJ: **JAVI LAZ** en la pz. de las Enfermeras del Kursaal.

### 23:30

Orquesta **CAFÉ IRLANDES**, bailables en la pz. Easo.

### 23:30

**AINHOA LARRAÑAGA**, soul, jazz, swing... en el quiosco del Boulevard.

### 23:45

**ZETAK**, pop en la pz. Tomás Alba (Sagüés). ♿

## Egun osoan zehar:

**ZURRIOLA STREET FOOD** food trucks, musika...Kursaaleko Erizainen plazan.

**ESKULANGINTZA AZOKA** Zuloaga plazan.

## Goizean:

**EUSKAL HERRIKO NEKAZAL PRODUKTUEN IX. AZOKA BEREZIA** Loiola kalean. Haurrentzako jolasak egongo dira.



## Asteartea


### 10:30-12:00

**WATERPOLO ERAKUSTALDIA** partehartze irekia. Donostiako Nautikoan.

### 12:00-20:30

**WATERPOLO TORNEOA 4\*4: KOADRILAK-Urpolozaleak** Donostiako Nautikoan.

### 12:00

**AQUARIUMEN ITSAS FILM FESTIBALA. "ITSASOIKO Itsasotik Sasoikoa"**.. Sarrera doan, eserlekuak bete arte  **euskaraz eta gaztelaniaz**

### 13:30-14:30

**JANUS LESTER, funk-a, musika elektronikoa** Kursaaleko Erizainen plazan.

### 15:00-20:00

**URETAKO TXIRRISTA ERRALDOIA** Kursaaleko Zurriola Terrazatik

### 15:30-20:30

**PUZGARRIAK** Katalunia plazan (Gros).

### 17:00

**ASTE NAGUSIKO XXVII. ESKU PILOTA TXAPELKETA: FINALAURREKOAK** Trinitate plazan.

### 17:30

**BIZIKLETA FESTA. Haurrentzako** jaia Boulevardean

### 18:00

**ERRALDOIAK ETA BURUHANDIAK,** Kontxa pasealekuan. Abuztuaren 31 kaletik abiatuko dira

### 18:00

**ASTE NAGUSIKO V. PAELLA LEHIAKETA** Katalunia plazan (Gros).

### 18:30

**JOSELONTXOS txaranga Gros** auzoan.

### 18:30

**TXIMELETAK txaranga Erdialdean** eta Parte Zaharrea.

### 18:30

**IV. BANDERA ASTE NAGUSIA, estropada, emakumezkoen modalitatea.** Irteera eta helmuga: **Mundaiz zubia.**

### 19:00

**74 ANTIGUAKO PILOTA TXAPELKETA.** Promesa maila binaka gizonetako. Ondoren elite maila binaka gizonetako Antiguako frontoian.

### 19:30

**IRUN HIRIA MUSIKA BANDA (GIPUZKOA)** Boulevardeko kioskoan. 

### 20:00

**JANUS LESTER, funk-a, musika elektronikoa** Kursaaleko Erizainen plazan.

### 20:00

**GERO AXULAR DANTZA TALDEA, folklorea** Konstituzio plazan. 

### 20:30

**Hamabostaldia. Ganbera Musika Zikola. JOAQUIN RIQUELME (biola) eta ENRIQUE BAGARIA (pianoa)** San Telmo museoan.

### 22:45

**SU ARTIFIZIALEN NAZIOARTEKO 57. LEHIAKETA** Kontzako badian. **SAN MIGUEL PIROTEKNIA** (Kanaria Handia). 

### 23:30

**ZEZENSUZKOEN ENTZIERROA.** Irteera: Miramar kaletik.

### 23:30- 02:30

**KURSAAL GUNE ZABALA. DJ GAUA: JAVI LAZ** Kursaaleko Erizainen plazan.

### 23:30

**CAFE IRLANDES orkestra, dantzaldia** Easo plazan.

### 23:30

**AINHOA LARRAÑAGA, soul, jazz, swing.. musika** Boulevardeko kioskoan.

### 23:45

**ZETAK, pop musika** Tomas Alba plazan (Sagues). 



## Miércoles

### 10:30-13:30

**EXHIBICIÓN DE WATERPOLO** abierta a la participación en la zona del Náutico.

### 11:30-13:30/17:30-19:30

**TALLER DEMOSTRATIVO DE TRANSFORMACIÓN DE LA MADERA** de la mano de **Karlos Irazu** en la pz. Zuloaga.

### 12:00

**FESTIVAL DE CINE AQUARIUM.** "Cantábrico Salvaje" (Premio Barandilla de Plata) + **CORTOS.** Entrada libre hasta completar aforo.

### 12:30

**BERTSOLARIS** en la pz. Easo. Participan: **Asier Azpiroz** "Azpi", **Unai Gaztelumendi**, **Maialen Lujanbio** y **Nerea Elustondo.** **Pone el tema:** **Unai Elizasu.**

### 13:30-20:30

**TORNEO DE WATERPOLO 4\*4:** **CUADRILLAS-Urpolozaleak** en la zona del Náutico.

### 13:30-14:30

**GARTXOT, pop electrónico** en la pz. de las Enfermeras del Kursaal.

### 15:30-20:30

**HINCHABLES** en la pz. Cataluña (Gros).

### 16:00

**VISITAS GUIADAS** en canoa por el río Urumea. Plazas limitadas. Inscripciones online

## Durante todo el día:

**ZURRIOLA STREET FOOD, food trucks, música...** en la pz. de las Enfermeras del Kursaal

**FERIA DE ARTESANÍA** en la pz. Zuloaga.

## Por la mañana:

**IX MERCADO ESPECIAL DE PRODUCTOS AGRÍCOLAS DE EUSKAL HERRIA** en la calle Loiola. Habrá juegos infantiles

### 17:00

**XXVII TORNEO ASTE NAGUSIA DE PELOTA A MANO: SEMIFINALES** en la pz. de la Trinidad.

### 17:00

**"BLUE BLUE! BLA BLA!", jazz musical con marionetas** en la pz. Cataluña (Gros).

### 18:00

**GIGANTES Y CABEZUDOS** por El Antiguu. Salida desde la pz. Alfonso XIII.

### 18:30

Charanga **DEIADAR** por el Centro y Parte Vieja.

### 18:30

Charanga **BETI BOGAN** por Riberas de Loiola y Amara Berri.

### 19:00

**74º TORNEO DE PELOTA DE EL ANTIGUO.** Parejas masculino, categoría promesas y a continuación parejas masculino, categoría élite en el frontón de El Antiguu.

### 19:30

**ASOCIACIÓN BANDA MUNICIPAL DE MÚSICA DE OLITE (NAVARRA)** en el quiosco del Boulevard.

### 19:30

Quincena Musical. Tabakalera Dantzan. **"LOKKE "DOPPELGÄNGER": Cápsula 1: Doppel-Xake,** en la pz. de Tabakalera.

### 20:00

Quincena Musical. **BALLET FLAMENCO DE ANDALUCÍA** con **"El maleficio de la mariposa** en el teatro Victoria Eugenia.

### 20:00

Quincena Musical. **Ciclo de Música Contemporánea. QUARTTETO MAURICE** en las salas polivalentes del Kursaal.

### 20:00

**GARTXOT, pop electrónico** en la pz. de las Enfermeras del Kursaal.

### 20:00

**ESKOLA DANTZA TALDEA, folclore** en la pz. de la Constitución.

### 20:30

**"TIK TAK", teatro con malabares** en la pz. Cataluña (Gros).

### 22:45

**57 CONCURSO INTERNACIONAL DE FUEGOS ARTIFICIALES** en la bahía de La Concha. **FULLY FUSED FIREWORKS (Reino Unido).**

### 23:30

**ENCIERRO DE TOROS DE FUEGO.** Salida: calle Miramar.

### 23:30-02:30

**KURSAAL ESPACIO ABIERTO. NOCHE DJ: ALEX MUGUIRO** en la pz. de las Enfermeras del Kursaal.

### 23:30

Orquesta **AZABACHE, bailables** en la pz. Easo.

### 23:30

**THE BELATES, tributo a The Beatles,** en el quiosco del Boulevard.

### 23:45

**MITIC EL ESPECTACULO: DESCUBRE LOS LÍMITES DE LA GAITA...** y deja que te cuente la banda sonora de tu vida. en pz. Tomás Alba (Sagüés).



## Egun osoan zehar:

**ZURRIOLA STREET FOOD** food trucks, musika...Kursaaleko Erizainen plazan.

**ESKULANGINTZA AZOKA** Zuloaga plazan.

## Goizean:

**EUSKAL HERRIKO NEKAZAL PRODUKTUEN IX. AZOKA BEREZIA** Loiola kalean. Haurrentzako jolasak egongo dira.



## Asteazkena

### 10:30-13:30

**WATERPOLO ERAKUSTALDIA** parte-hartzailea Donostiako Nautikoan.

### 11:30-13:30/17:30-19:30

**ZURA ERALDATZEKO ERAKUSTE-TAILERRAK**, Karlos Irazuren eskutik. Zuloaga plazan.

### 12:00

**AQUARIUMENKO ITSAS FILM FESTIBALA**. "Kantauriar Basatia" (Zilarrezko Baranda saria) + Film Laburrak. Sarrera doan, eserlekuak bete arte.

### 12:30

**BERTSOLARIAK** Easo plazan. Asier Azpiroz "Azpi", Unai Gaztelumendi, Maialen Lujanbio eta Nerea Elustondo Gai-jartzailea: Unai Elizasu.

### 13:30-20:30

**WATERPOLO TORNEOA 4\*4: KOADRILAK**-Urpolzaleak Donostiako Nautikoan.

### 13:30-14:30

**GARTXOT**, pop elektronikoa Kursaaleko Erizainen plazan.

### 15:30-20:30

**PUZGARRIAK** Katalunia plazan (Gros).

### 16:00

**BISITA GIDATUAK** kanoan Urumea ibaian. Plaza mugatuak. Izen-emateak online.

### 17:00

**ASTE NAGUSIKO XXVII ESKU PILOTA TXAPELKETA: INALAURREKOAK** Trinitate plazan.

### 17:00

**"BLUE BLUE! BLA BLA!", jazz musikala txotxongiloekin** Katalunia plazan (Gros).

### 18:00

**ERRALDOIAK ETA BURUHANDIAK**, Antigua auzoan. Alfonso XIII. plazatik abiatuko dira.

### 18:30

**DEIADAR** txaranga Erdialdean eta Parte Zaharrean.

### 18:30

**BETI BOGAN** txaranga Loiolako Erriberetan eta Amara Berrin.

### 19:00

**74 ANTIGUAKO PILOTA TXAPELKETA**. Promesa maila binaka gizonzkoa eta ondoren elite maila binaka gizonzkoa Antiguako frontoian.

### 19:30

**ERRIBERRIKO UDAL MUSIKA BANDA ELKARTEA (NAFARROA)** Boulevardeko kioskoan.

### 19:30

**Musika Hamabostaldia**. Tabakalera Dantzan. "LOKKE "DOPPELGÄNGER": Cápsula 1: Doppel-Xake Tabakalerako plazan.

### 20:00

**Musika Hamabostaldia. ANDALUZIAKO BALLET FLAMENKOAK** aurkezten du "Tximeletaren sorginkeria" Victoria Eugenia antzokian.

### 20:00

**Quincena Musical**. Musika Garaiakidiko Zikloa. **QUARTTETO MAURICE** Kursaaleko erabilera anitzeko aretoetan.

### 20:00

**GARTXOT**, pop elektronikoa Kursaaleko Erizainen plazan.

### 20:00

**ESKOLA DANTZA TALDEA**, folklorea Konstituzio plazan.

### 20:30

**"TIK TAK", antzerkia malabareekin**. Katalunia plazan (Gros).

### 22:45

**SU ARTIFIZIALEN NAZIOARTEKO 57. LEHIAKETA** Kontxako badian. **FULLY FUSED FIREWORKS (Erresuma Batua)**.

### 23:30

**ZEZENSUZKOEN ENTZIERROA**. Irteera: Miramar kaletik.

### 23:30-02:30

**KURSAAL GUNE ZABALA. DJ GAUA: ALEX MUGUIRO** Kursaaleko Erizainen plazan.

### 23:30

**AZABACHE** orkestra, dantzaldia Easo plazan.

### 23:30

**THE BELATES**, The Beatles taldeari tributoa Boulevardeko kioskoan.

### 23:45

**"MITIC EL ESPECTACULO": GAITAREN MUGAK AURKITU...** eta zure bizitzako soinu-banda kontatzen. Tomas Alba plazan (Sagues).



## Jueves

### 10:30-18:00

**EXHIBICIÓN DE WATERPOLO abierta a la participación** en la zona del Náutico.

### 11:00

**TRAVESIA NORDIC WALKING.** Salida y llegada en la pz. Cataluña (Gros).

### 12:00

**FESTIVAL DE CINE AQUARIUM. "La Flota de Indias".** Entrada libre hasta completar aforo.  castellano

### 12:00-13:00

**TRIKITILARIS** animando el mercado de San Martín y la calle Loiola.


### 13:30-14:30

**SARA AZURZA, folk-pop** en la pz. de las Enfermeras del Kursaal.

### 15:30-20:30

**HINCHABLES** en la pz. Cataluña (Gros).

### 16:00

**VISITAS GUIADAS en canoa** por el río Urumea. Plazas limitadas. Inscripciones online.  euskara

### 17:00

**ESGRIMA INFANTIL** de la mano del maestro de esgrima **Igor Otaegi** en la plaza Cataluña (Gros).

### 18:00-20:30

**III TORNEO FEMENINO DE WATERPOLO ASTE NAGUSIA "CIUDAD DE SAN SEBASTIAN"** en la zona del Náutico

## Durante todo el día:

**ZURRIOLA STREET FOOD, food trucks, música...** en la pz. de las Enfermeras del Kursaal

**FERIA DE ARTESANÍA** en la pz Zuloaga.

## Por la mañana:

**IX MERCADO ESPECIAL DE PRODUCTOS AGRÍCOLAS DE EUSKAL HERRIA** en la calle Loiola. Habrá juegos infantiles

### 18:00

**V CONCURSO ASTE NAGUSIA DE MERLUZA EN SALSAS VERDES** en la calle Simona Lajust (El Antiguo).

### 18:00

**GIGANTES Y CABEZUDOS** por Amara. Salida desde Riberas de Loiola.

### 18:30

Charanga **PASAI** por el Centro y Parte Vieja.

### 18:30

Charanga **TXIMELETAK** por el Antiguo.

### 19:30

**XXVII TORNEO INTERNACIONAL DE BALONMANO DE EGIA. C.D. Bidasoa-BM Logroño La Rioja** en el polideportivo de Egia.

### 19:30

**BANDA DE MUSICA DE TRINTXERPE "ILLUMBE" (GIPUZKOA)** en el quiosco del Boulevard. 

### 19:30

Quincena Musical. **Tabakalera Dantzan. "LOKKE "DOPPELGÄNGER": Cápsula 2: Doppel-C3PO** en la escalera principal de Tabakalera

### 20:00

Quincena Musical. **Tabakalera Dantzan. LASALA "DEAD",** en el patio de Tabakalera.

### 20:00

**MARIACHI MEXICO LINDO & BALLET FOLCLÓRICO** en la pz. de la Constitución. 

### 20:00

**SARA AZURZA, folk-pop** en la pz. de las Enfermeras del Kursaal.

### 20:30

**"MAMBO BINGO", bingo teatralizado** en la pz. Cataluña (Gros).

 bilingüe

### 20:30

Quincena Musical. **Ciclo de Música de Cámara. CUARTETO QUIROGA** en el museo San Telmo.

### 21:15

Quincena Musical. **Tabakalera Dantzan. "LOKKE "DOPPELGÄNGER": Cápsula 3: Doppel-Leo** en la pz. de Tabakalera

### 22:45

**57 CONCURSO INTERNACIONAL DE FUEGOS ARTIFICIALES** en la bahía de La Concha. Pirotecnia **PIROTECNIA TURIS (Valencia).** 

### 23:30

**ENCIERRO DE TOROS DE FUEGO.** Salida: calle Miramar.

### 23:30-02:30

**KURSAAL ESPACIO ABIERTO. NOCHE DJ: BLESSIVE** en la pz. de las Enfermeras del Kursaal.

### 23:30

**Orquesta TSUNAMI, bailables** en la pz. Easo.

### 23:30

**PURO RELAJO, canción mexicana y clásicos en euskara** en el quiosco del Boulevard.

### 23:45

**ANA GUERRA, pop** en la pz. Tomás Alba (Sagüés). 

## Egun osoan zehar:

**ZURRIOLA STREET FOOD** food trucks, musika...Kursaaleko Erizainen plazan.

**ESKULANGINTZA AZOKA** Zuloaga plazan.

## Goizean:

**EUSKAL HERRIKO NEKAZAL PRODUKTUEN IX. AZOKA BEREZIA** Loiola kalean. Haurrentzako jolasak egongo dira.



## Osteguna

### 10:30-18:00

**WATERPOLO ERAKUSTALDIA** partehartze irekia. Donostiako Nautikoan.

### 11:00

**NORDIC WALKING ZEHARKALDIA.** Irteera eta helmuga Katalunia plazan (Gros).

### 12:00

**AQUARIUMEN ITSAS FILM FESTIBALA.** "Indiako Flota" Sarrera doan, eserlekuak bete arte.

gaztelaniaz

### 12:00-13:00

**TRIKITLARIAK** San Martin Merkatua eta Loiola kalea girotzen.

### 13:30-14:30

**SARA AZURZA, folk-pop musika** Kursaaleko Erizainen plazan.

### 15:30-20:30

**PUZGARRIAK** Katalunia plazan (Gros).

### 16:00

**BISITA GIDATUAK** kanoan Urumea ibaian. Plaza mugatuak. Izen-emateak online. euskaraz

### 17:00

**HAURRENTZAKO ESKRIMA** Igor Otaegi eskrima maisuaren eskutik, Katalunia plazan (Gros).

### 18:00-20:30

**"DONOSTIAKO HIRIA" ASTE NAGUSIKO EMAKUMEZKOEN III. WATERPOLO TORNEOA.** Donostiako Nautikoan.

### 18:00

**ASTE NAGUSIKO V. LEGATZA SALTSA BERDEAN LEHIAKETA** Simona Lajust kalean (Antigua).

### 18:00

**ERRALDOIAK ETA BURUHANDIAK,** Amara auzotik. Loiolako Erreberasetik abiatuko dira.

### 18:30

**PASAI txaranga** Erdialdean eta Parte Zaharrean.

### 18:30

**TXIMELETAK txaranga** Antigua.

### 19:30

**XXVII EGIAGO NAZIOARTEKO ESKUBALOI TXAPELKETA C.D.** Bidasoa-BM Logroño La Rioja Egiako kiroldegian.

### 19:30

**TRINTXERPEKO MUSIKA BANDA "ILUMBE" (GIPUZKOA)** Boulevardeko kioskoan.

### 19:30

**Hamabostaldia. Tabakalera Dantzan. "LOKKE "DOPPELGÄNGER":** Cápsula 2: Doppel-C3PO Tabakalerako eskailera nagusian.

### 20:00

**Hamabostaldia. Tabakalera Dantzan. LASALA "DEAD",** Tabakalerako patioan.

### 20:00

**MEXICO LINDO MARIATXIA & GUADALAJARA BALLET FOLKLORIKOA** Konstituzio plazan.

### 20:00

**SARA AZURZA, folk-pop musika** Kursaaleko Erizainen plazan.

### 20:30

**"MAMBO BINGO", bingo** teatralizatua Katalunia plazan (Gros).

elebitan

### 20:30

**Hamabostaldia. Ganbera Musika Zikola. QUIROGA LAUKOTEA** San Telmo museoan.

### 21:15

**Hamabostaldia. Tabakalera Dantzan. "LOKKE "DOPPELGÄNGER":** Cápsula 3: Doppel-Leo Tabakalerako plazan.

### 22:45

**SU ARTIFIZIALEN NAZIOARTEKO 57. LEHIAKETA** Kontxako badian. **TURIS PIROTEKNIA (Valentzia)**

### 23:30

**ZEZENSUZKOEN ENTZIERROA.** Irteera: Miramar kaletik.

### 23:30- 02:30

**KURSAAL GUNE ZABALA. DJ GAUA: BLESSIVE** Kursaaleko Erizainen plazan.

### 23:30

**TSUNAMI orkestra, dantzaldia** Easo plazan.

### 23:30

**PURO RELAJO, abesti mexicarra eta klasikoak euskaraz** Boulevardeko kioskoan.

### 23:45

**ANA GUERRA, pop musika** Tomas Alba plazan (Sagues).



**Viernes**

## 10:00-13:00

**XXVI CONCURSO DE PESCA SEMANA GRANDE MEMORIAL MIGUEL ANGEL FERNÁNDEZ** en el río Urumea.

## 10:30-19:00

**EXHIBICIÓN DE WATERPOLO** abierta a la participación en la zona del Náutico.

## 11:00-13:00

**URGULL TXUKUN**, recogida de residuos con **Ecolimpieza Ciudadana**. Punto de encuentro: Aquarium. Colaborando con la campaña itsaSOS.

## 11:30-13:00

Charla-taller de funcionamiento de un **"SOUND SYSTEM"**. Participa: **Marc Perales "Kram"** (Dub Soul Sound System) en la terraza Zurriola del Kursaal.

## 12:00

**FESTIVAL DE CINE AQUARIUM**. "Cavidades Del Aquarium Donostiarrá". Entrada libre hasta completar aforo.

## 12:30

**BERTSOLARIS** en la pz. Easo. Participan: **Maidar Arregi, Beñat Gaztelumendi, Amaia Agirre y Amets Arzallus**. Pone el tema: **Uxune Areizaga**.

## 13:00-20:00

**SESIÓN REGGAE**. Participantes: **Dub Soul Sound System (full crew) + Bassque Reggae Kultur** en la terraza Zurriola del Kursaal.

## 15:30-20:30

**HINCHABLES** en pz. Cataluña (Gros).

## Durante todo el día:

**ZURRIOLA STREET FOOD, food trucks, música...** en la pz. de las Enfermeras del Kursaal

**FERIA DE ARTESANÍA** en la pz Zuloaga.

## Por la mañana:

**IX MERCADO ESPECIAL DE PRODUCTOS AGRÍCOLAS DE EUSKAL HERRIA** en la calle Loiola. Habrá juegos infantiles

## 16:00

**VISITAS GUIADAS** en canoa por el río Urumea. Plazas limitadas. Inscripciones online

## 17:00

**XXVII TORNEO ASTE NAGUSIA DE PELOTA A MANO: FINALES** en la pz. de la Trinidad.

## 17:00

**ESGRIMA INFANTIL** de la mano del maestro de esgrima **Igor Otaegi** en la plaza Cataluña (Gros).

## 17:00

**V CONCURSO ASTE NAGUSIA DE MENESTRA DE CORDERO** en el parque Aitzol (instituto Usandizaga-Amara).

## 18:00

**GIGANTES Y CABEZUDOS** por el centro. Salida desde la calle 31 de Agosto.

## 18:30

Charanga **GAUERDI** por Riberas de Loiola y Amara Berri.

## 18:30

Charanga **BETI BOGAN** por el Centro.

## 19:30

**XXVII TORNEO INTERNACIONAL DE BALONMANO DE EGIA**. BM Logroño **La Rioja-Limoges Handball** en el polideportivo de Egia.

## 19:30

**BANDA DE MUSICA DE FUSTIÑANA (NAVARRA)** en el quiosco del Boulevard.

## 20:00-22:00

**Concierto con los grupos LURRIN y PAIA** en c/ Irurak, 14 (Intxaurreondo)..

## 20:00

**VOCES DEL EBRO, jotas** en la pz. de la Constitución.

## 20:00-21:45

**GEORGE PALMER & WELL CHARGE BAND, sesión reggae** en la pz. de las Enfermeras del Kursaal.

## 20:30

**"¿QUÉ BUEN DÍA!", teatro de clown** en la pz. Cataluña (Gros).

## 20:30

**Quincena Musical. Ciclo de Música Antigua. EGERIA** presenta **"Imperatrix Agatha. El Tropario de Catania"**. Música medieval siciliana en el museo San Telmo.

## 21:45-22:45

**DUB SOUL SOUND SYSTEM (FULL CREW) + BASSQUE REGGAE KULTUR, sesión reggae** en la terraza Zurriola del Kursaal.

## 22:45

**57 CONCURSO INTERNACIONAL DE FUEGOS ARTIFICIALES** en la bahía de La Concha. **SCARSELLA FIREWORKS (Italia)**.

## 23:30

**ENCIERRO DE TOROS DE FUEGO**. Salida: calle Miramar.

## 23:30-02:30

**KURSAAL ESPACIO ABIERTO. NOCHE DJ: DUB SOUL DJ SET + BASSQUE REGGAE KULTUR, sesión reggae** en la pz. de las Enfermeras del Kursaal.

## 23:30

Orquesta **LA DÉCADA PRODIGIOSA**, **bailables** en la pz. Easo.

## 23:30

**BIDE BATEZ, romería** en la pz. Alfonso XIII (El Antiguo).

## 23:30

**NOA & THE HELL DRINKERS, rock-blues** en el quiosco del Boulevard

## 23:45

**GREEN VALLEY, reggae** en la pz. Tomás Alba (Sagüés).



## Egun osoan zehar:

**ZURRIOLA STREET FOOD** food trucks, musika....Kursaaleko Erizainen plazan.

**ESKULANGINTZA AZOKA** Zuloaga plazan.

## Goizean:

**EUSKAL HERRIKO NEKAZAL PRODUKTUEN IX. AZOKA BEREZIA** Loiola kalean. Haurrentzako jolasak egongo dira.



## Ostirala

### 10:00-13:00

**ASTE NAGUSIKO XXVI. ARRANTZA LEHIAKETA, MIGUEL ANGEL FERNÁNDEZEN OROIMENEZ,** Urumea ibaian.

### 10:30-19:00

**WATERPOLO ERAKUSTALDIA** parte-hartzailea Donostiako Nautikoan.

### 11:00-13:00

**URGULL TXUKUN,** zabor bilketa Ecolimpieza Ciudadanarekin. **Elkargunea:** Aquarium. ItsaSOS kanpainarekin bat egiten.

### 11:30-13:00

“**SOUND SYSTEM**” funtzionamendu hitzaldi-tailerra. Partaidea: **Marc Perales** “Kram” (Dub Soul Sound System) Kursaaleko Zurriola terrazan.

### 12:00

**AQUARIUMENKO ITSAS FILM FESTIBALA.** “Donostiako Aquariumeko Barrunbeak”. Sarrera doan, eserlekuak bete arte.

euskaraz

### 12:30

**BERTSOLARIAK** Easo plazan. **Maidar Arregi, Beñat Gaztelumendi, Amaia Agirre eta Amets Arzallus** Gai-jartzailea: **Uxune Areizaga.**

euskaraz

### 13:00-20:00

**REGGAE SAIOA.** Parte hartzaileak: **Dub Soul Sound System (full crew) + Bassque Reggae Kultur** Kursaaleko Zurriola terrazan.

### 15:30-20:30

**PUZGARRIAK** Katalunia plazan (Gros).

### 16:00

**BISITA GIDATUAK** kanoan Urumea ibaian. Plaza mugatuak. Izen-emateak online. gaztelaniaz

### 17:00

**ASTE NAGUSIKO XXVII. ESKU PILOTA TXAPELKETA: FINALAK** Trinitate plazan.

### 17:00

**HAURRENTZAKO ESKRIMA Igor Otaegi** eskrima maisuren eskutik, Katalunia plazan (Gros).

### 17:00

**ASTE NAGUSIKO V. ARKUMENESTRA LEHIAKETA** Aitzol parkean (Usandizaga institutua-Amara).

### 18:00

**ERRALDOIAK ETA BURUHANDIAK** Erdialdean. Abuztuaren 31 kaletik abiatuko dira.

### 18:30

**GAUERDI txaranga** Loiolako Erriberetan eta Amara Berrin.

### 18:30

**BETI BOGAN txaranga** Erdialdean.

### 19:30

**XXVII EGIAKO NAZIOARTEKO ESKUBALOI TXAPELKETA. BM Logroño La Rioja-Limoges Handball** Egiako kiroldegian.

### 19:30

**FUSTIÑANAKO UDAL MUSIKA BANDA (NAFARROA)** Boulevardeko kioskoan.

### 20:00-22:00

**LURRIN eta PAIA** taldeen kontzertua Irurak 14 kalean (Intxaurrenondo).

### 20:00

**VOCES DEL EBRO, jotak** Konstituzio plazan.

### 20:00-21:45

**GEORGE PALMER & WELL CHARGE BAND, reggae saioa** Kursaaleko Erizainen plazan

### 20:30

“**QUÉ BUEN DÍA!**” clown antzerkia Katalunia plazan (Gros). gaztelaniaz

### 20:30

**Hamabostaldia. Aintzinako Musika Zikloa. EGERIAK** aurkezten du “**Imperatrix Agatha. El Torpario de Catania**”. Erdi aroko Siziliako musika San Telmo museoa.

### 21:45-22:45

**DUB SOUL SOUND SYSTEM (FULL CREW) + BASSQUE REGGAE KULTUR, reggae saioa** Kursaaleko Zurriola terrazan.

### 22:45

**SU ARTIFIZIALEN NAZIOARTEKO 57. LEHIAKETA** Kontxako badian **SCARSELLA FIREWORKS** (Italia).

### 23:30

**ZEZENSUZKOEN ENTZIERROA.** Irteera: Miramar kaletik.

### 23:30-02:30

**KURSAAL GUNE ZABALA. DJ GAUA: DJ SOUL DJ SET + BASSQUE REGGAE KULTUR, reggae saioa** Kursaaleko Erizainen plazan.

### 23:30

**LA DECADA PRODIGIOSA** orkestra, dantzaldia Easo plazan.

### 23:30

**BIDE BATEZ, erromeria** Alfonso XIII. plazan (Antigua).

### 23:30

**NOA & THE HELL DRINKERS, rock-blues musika** Boulevardeko kioskoan.

### 23:45

**GREEN VALLEY, reggae musika** Tomas Alba plazan (Sagues).



## Sábado

### 10:00-11:30

**EXHIBICIÓN DE WATERPOLO** abierta a la participación en la zona del Náutico.

### 10:30

**PIRAGÜISMO.** Travesía por el Paseo Nuevo y la Zurriola hasta la entrada de Pasajes. Salida y llegada en el embarcadero del Náutico.

### 11:00

**XV CONCURSO ASTE NAGUSIA DE MARMITAKO** en la pz. de Gipuzkoa.

### 11:30-14:30/15:30-20:30

**HINCHABLES** en la pz. Cataluña (Gros) Organiza: **BM Supermercados.**

### 11:30-14:30

**IV TORNEO MASCULINO DE WATERPOLO ASTE NAGUSIA "CIUDAD DE SAN SEBASTIAN"** (finales) en la zona del Náutico.

### 12:00-13:00

**TRIKITILARIS** animando el mercado de San Martin.

### 13:30-14:30

**MIRUA, pop** en la pz. de las Enfermeras del Kursaal.

### 15:00

**REGATA DE VELA CRUCERO** por la bahía, paseo Nuevo y Zurriola. Salida: Mollaberria.

## Durante todo el día:


**ZURRIOLA STREET FOOD, food trucks, música...** en la pz. de las Enfermeras del Kursaal

**FERIA DE ARTESANÍA** en la pz Zuloaga.

### 15:00-20:30

**EXHIBICIÓN DE WATERPOLO** abierta a la participación en la zona del Náutico.

### 17:00

**"BI IPUIN", espectáculo infantil** en la pz. Cataluña (Gros). 

### 18:00

**GIGANTES Y CABEZUDOS** por la Parte Vieja y Centro. Salida desde la calle 31 de Agosto.

### 18:30

Charanga **ANTIGUA BAND** por Gros.

### 18:30

Charanga **JOSELONTXOS** por Riberas de Loiola y Amara Berri.

### 19:00-20:00

**FERIA DE ARTESANIA.** Evento sorpresa de despedida y cierre de la feria, en la plaza Zuloaga.

### 19:00

**Quincena Musical. LA ORQUESTA DE EUSKADI Y LA CORAL ANDRA MARI** en el Auditorio Kursaal.

### 19:30

**XXVII TORNEO INTERNACIONAL DE BALONMANO DE EGIA. C.D. Bidasoa- Limoges Handball** en el polideportivo de Egia.

### 19:30

**CONCIERTO DE BANDA DE MÚSICA** en el quiosco del Boulevard.

### 20:00

**AGUR ERRALDOIA. ACTO DE DESPEDIDA DE LA COMPARSA DE GIGANTES Y CABEZUDOS** en la plaza Zuloaga.

### 20:00-21:00

**AGUR ASTEARI** en la Plaza de la Constitución, con la colaboración de **La Unión Artesana.**


### 20:00

**MIRUA, pop** en la pz. de las Enfermeras del Kursaal.

### 20:30

**Quincena Musical. Ciclo de Música Antigua. ENSEMBLE DIDEROT** presenta **"El Juicio de París"**, en el museo San Telmo.

### 22:45

**FUEGOS ARTIFICIALES. ESPECTÁCULO PIROMUSICAL DE CLAUSURA de mano de PIROTÉCNIA VULCANO (Madrid)** en la bahía de La Concha. 

### 23:30

**ENCIERRO DE TOROS DE FUEGO. Salida:** calle Miramar.

### 23:30

**ODOLAREN MINTZOA, hardcore** en la pz. Alfonso XIII (El Antiguo).


### 23:30

**EVENING PRAYER TRIO, soul** en el parque Aitzol (instituto Usandizaga-Amara).

### 23:30-03:30

**KURSAAL ESPACIO ABIERTO. NOCHE DJ: JOSU RODRIGUEZ** en la pz. de las Enfermeras del Kursaal.

### 23:45

**GATIBU, rock,** en la pz. Tomás Alba (Sagüés). 

## Egun osoan zehar:

ZURRIOLA STREET FOOD food trucks, musika....Kursaaleko Erizainen plazan.

ESKULANGINTZA AZOKA Zuloaga plazan.



## Larunbata

### 10:00-11:30

**WATERPOLO ERAKUSTALDIA parte-hartzailea** Donostiako Nautikoan.

### 10:30

**PIRAGUISMOA.** Zeharkaldia Paseo Berritik eta Zurriolatik Pasaiako portuko sarreraino. Irteera eta helmuga Nautikoko ontziralekuan.

### 11:00

**ASTE NAGUSIKO XV. MARMITAKO LEHIAKETA** Gipuzkoa plazan.

### 11:30-14:30/15:30-20:30

**PUZGARRIAK** Katalunia plazan (Gros).

### 11:30-14:30

**“DONOSTIAKO HIRIA” ASTE NAGUSIKO GIZONEZKOEN IV. WATERPOLO TORNEOA (Finalak)** Donostiako Nautikoan.

### 12:00-13:00

**TRIKITILARIAK** San Martin Merkatua girotzen.

### 13:30-14:30

**MIRUA, pop musika** Kursaaleko Erizainen plazan.

### 15:00

**BELA ESTROPADEN ZEHARKALDIA** badian, Paseo Berrian eta Zurriolan zehar. Irteera: moila berria.

### 15:00-20:30

**WATERPOLO ERAKUSTALDIA parte-hartzailea** Donostiako Nautikoan.

### 17:00

**“BI IPUIN”, haurrentzat ikuskizuna** Katalunia plaza (Gros).  **euskaraz**

### 18:00

**ERRALDOIAK ETA BURUHANDIAK,** Parte Zaharrean eta Erdialdean. Abuztuaren 31 kaletik abiatuko dira.

### 18:30

**ANTIGUA BAND txaranga** Gros auzoan.

### 18:30

**JOSELONTXOS txaranga** Loiolako Erriberetan eta Amara Berrin.

### 19:00-20:00

**ESKULANGINTZA AZOKA.** Agur ekitaldi sorpresa eta azokaren itxiera, Zuloaga plazan.

### 19:00

**Musika Hamabostaldia EUSKADIKO ORKESTRA ETA ANDRA MARI ABESBATZA,** Kursaal Auditorioan.

### 19:30

**XXVII EGIAKO NAZIOARTEKO ESKUBALOI TXAPELKETA. C.D. Bidasoa- Limoges Handball** Egiako kiroldegian.

### 19:30

**MUSIKA BANDA EMANALDIA** Boulevardeko kioskoan.

### 20:00

**AGUR ERRALDOIA. ERRALDOIAK ETA BURUHANDIEN KONPARTSAREN AGURRA** Zuloaga plazan.

### 20:00-21:00

**AGUR ASTEARI** Konstituzio Plazan **La Union Artesanaren** laguntzarekin.


### 20:00

**MIRUA, pop musika** Kursaaleko Erizainen plazan

### 20:30

**Hamabostaldia. Aintzinako Musika Zikloa. ENSEMBLE DIDEROT** taideak aurkezten du **“Parisko Epaiketa”.** San Telmo museoan.

### 22:45

**SU ARTIFIZIALAK. AMAIERAKO IKUSKIZUN PIROMUSIKALA, VULCANO PIROTEKNIA** (Madril) eskutik Kontxako badian. 

### 23:30

**ZEZENSUZKOEN ENTZIERROA.** Irteera: Miramar kaletik.

### 23:30

**ODOLAREN MINTZOA, hardcore musika** Alfonso XIII. Plazan (Antigua).

### 23:30

**EVENING PRAYER TRIO, soul musika** Aitzol parkean (Usandizaga institutua-Amara)

### 23:30-03:30

**KURSAAL GUNE ZABALA. DJ GAUA: JOSU RODRIGUEZ** Kursaaleko Erizainen plazan.

### 23:45

**GATIBU, rock musika** Tomas Alba plazan (Sagues). 

FERIAL EN EL PASEO NUEVO  
DEL 12 AL 22 DE AGOSTO  
DÍAS POPULARES 12 y 22 DE AGOSTO

FERIAL INFANTIL EN C/ URDANETA (KOLDO MITXELENA)  
DEL 12 AL 28 DE AGOSTO  
DÍAS POPULARES 12, 22 Y 28 DE AGOSTO

## TEATRO:

### Del 13 al 15 de agosto

Única sesión a las 19:30:00h/Día 14: 17:30 y 21:15h  
"El médico, El musical" en el Teatro Victoria Eugenia.

 castellano

### Del 13 al 15 de agosto

Única sesión a las 20:00h  
"La curva de la felicidad" en el teatro Principal.

 castellano

### Del 17 al 20 de agosto

Única sesión a las 20:00h "Sagastitarrak" en el teatro Principal.

 euskara

### Del 18 al 20 de agosto

Única sesión a las 20:00h "Descarados" en el Teatro Victoria Eugenia.

 euskara

## EXPOSICIONES:

### Museo San Telmo

[www.santelmomuseoa.eus](http://www.santelmomuseoa.eus)  
martes a domingo 10:00h – 20:00h /  
lunes cerrado excepto festivos y puentes.

### Hasta 2 de octubre

"Jorge Oteiza y Eduardo Chillida. Diálogo en los años 50 y 60"

### Hasta marzo de 2023

"Patio de un parador, Elena Brockmann de Llanos"

### Casa de la Historia

(Monte Urgull)  
[www.donostiakultura.eus](http://www.donostiakultura.eus)  
todos los días, 11:30h-19:00h

### "Mirando a San Sebastián".

Recorrido por la historia de la ciudad.

### Tabakalera

[www.tabakalera.eu](http://www.tabakalera.eu)  
De lunes a jueves 09:00h-21:00h/ viernes 09:00-22:00/  
sábados 10:00-22:00/domingos y festivos 10:00-21:00

### Hasta el 24 de septiembre

Imagina un Festival.

### Hasta el 8 de enero de 2023

Vive Le Cinéma!

DURANTE TODA LA SEMANA GRANDE LA  
COMPARSA DE GIGANTES DE DONOSTIA/SAN  
SEBASTIÁN ESTARÁ EXPUESTA EN EL CLAUSTRO  
DEL MUSEO (EXCEPTO MIÉRCOLES Y JUEVES)


## CENTROS CULTURALES

[www.donostiakultura.eus](http://www.donostiakultura.eus)

### CC OKENDO

Hasta el 20 de agosto - "Ventanas al Viento".  
Colección J.C. Armental

### CC AIETE

Hasta el 11 de septiembre - "Ilustratzailearen Txokoa:  
Maite Rosende"  bilingüe

Hasta el 25 de septiembre - "A veces salvaje, otras  
hermoso" Keixeta

### CC ERNEST LLUCH

Hasta el 27 de agosto - "Lo tengo repe" (Festival  
Korner)

## MUSEO MARÍTIMO VASCO

[www.itsasmuseoa.eus](http://www.itsasmuseoa.eus)

### Hasta enero de 2023

"Tromelin. La isla de los esclavos olvidados"



BARRAKAK PASEO BERRIAN  
ABUZTUAREN 12TIK 22RA ARTE  
EGUN MERKEAK, ABUZTUAREN 12A ETA 22A

HAURRENTZAKO BARRAKAK URDANETA KALEAN (KOLDO MITXELENA)  
ABUZTUAREN 12TIK 28RA ARTE  
EGUN MERKEAK, ABUZTUAREN 12A, 22A ETA 28A

## ANTZERKIA:

### Abuztuaren 13tik 15era

Saio bakarra 20:00/14an: 17:30 eta 21:15

“El médico, El musical” Victoria Eugenia antzokian.

 gaztelaniaz

### Abuztuaren 13tik 15era


Saio bakarra 20:00

“La curva de la felicidad” Antzoki zaharrean.

 gaztelaniaz

### Abuztuaren 17tik 20ra

Saio bakarra 20:00

“Sagastitarrak” Antzoki zaharrean.  euskaraz

### Abuztuaren 18tik 20ra

Saio bakarra 20:00

“Descarados” Victoria Eugenia antzokian.  gaztelaniaz

## ERAKUSKETAK:

### San Telmo Museoa

[www.santelmomuseoa.eus](http://www.santelmomuseoa.eus)

Asteartetik igandera, 10:00 – 20:00 /  
astelehenetan itxita jaiegunetan eta zubiak izan ezik.

### Urriaren 2a arte

“Jorge Oteiza eta Eduardo Chillida. Dialogoa 50ko eta  
60ko urteetan”

### 2023ko martxora arte

“Patio de un parador, Elena Brockmann de Llanos”

### Historiaren Etxea

(Urgull mendia)

[www.donostiakultura.eus](http://www.donostiakultura.eus)

Egunero, 11:00-20:00

### “Donostiari Begira”.

Donostiaren sorrerari eta garapenari buruzkoa.

### Tabakalera

[www.tabakalera.eu](http://www.tabakalera.eu)

Astelehenetik ostegunera: 09:00-21:00h/ ostiralak: 09:00-22:00/  
larunbatak: 10:00-22:00//igandeak eta jaiegunak: 10:00-21:00

### Irailaren 24a arte

Imajinatu Zinemaldia.

### 2023ko urtarrilaren 8ra arte

Vive Le Cinéma!

ASTE NAGUSIAN ZECHAR, DONOSTIAKO  
ERRALDOIEN KONPARTSA MUSEOKO  
KLAUSTROAN EGONGO DA IKUSGAI (ASTEAZKENA  
ETA OSTEGUNA IZAN EZIK)

## KULTUR ETXEAK

[www.donostiakultura.eus](http://www.donostiakultura.eus)

### OKENDO Kultur Etxean - ERAKUSKETA

Abuztuaren 20a arte- “Lau Haizetara”. J.C. Armental  
bilduma

### AIETEKO Kultur Etxean

Irailaren 11a arte - “Ilustratzailearen Txokoa: Maite  
Rosende” (euskaraz eta gaztelaniaz)

Irailaren 25a arte – “Batzuetan pizti, besteetan Eder”  
Keixeta

### ERNEST LLUCH Kultur Etxean

Abuztuaren 27a arte- “Repe daukat”. (Korner Festibala)

## EUSKAL ITSAS MUSEOA

[www.itsasmuseoa.eus](http://www.itsasmuseoa.eus)

### 2023ko urtarrilaren 8ra arte

“Tromelin. Esklabo ahaztuen uhartea”

Programa hau denon lanari eta laguntzari  
esker egin dugu

Este programa ha sido posible gracias al  
trabajo y la colaboración de:

Alde Zaharra KE • Amara Berri Auzo Elkarte • Antiguako  
Pilotazaleok • APSAS • Aquarium Donostia/San Sebastián •  
Arrauning • Behemendi • Bera-Bera RT • Bera Bera-Patin Eskola •  
CD Fortuna • Cofradía Vasca de Gastronomía • Donostia Kultura •  
DonostiRoller • Egia Eskubaloia • Gabiltza Gipuzkoako Artisauen  
Biltzarra • Gaztelubide • Federación Territorial de Pesca de  
Gipuzkoa • Gipuzkoako Sagardogileen Elkarte • Gipuzkoa  
Herridantza Dantza Taldea Elkarte • Inguruko DB Txirrindularitza  
Kluba • Itxas Gain Elkarte • Jaiak Abant Kultur Elkarte • Kaiarriba  
Elkarte – Trainera Donostiarra • Musika hamabostaldia / Quincena  
musical • NordicWalking Donostia • Real Club Náutico de San  
Sebastián • San Telmo Museoa • Tabakalera • Unión Artesana  
Elkarte • Waterpolo Donostia



# Erantzunean parte aktibo ez bazara, **KONPLIZE IZANGO ZARA**

Si no eres parte activa en la respuesta, **SERÁS CÓMPLICE**

## Zer egin eraso bat ikusten baduzu?

- Etxean zaudela oihuak, liskar hotsa edo horrelakoren bat entzuten baduzu, atera eta begiratu zer gertatzen den.
- Egoera larria bada edo hurbiltzea arriskutsua dela iruditzen bazaizu:
  - Zarata atera, sua dela oihukatu, errieta egin erasotzaileari, jakinarazi lekukoak daudela...
  - Bitartean, deitu eta abisua eman.

## ¿Qué hacer si presencias una agresión?

- Si estando en casa oyes gritos, peleas, etc., sal y mira lo que pasa.
- Si la situación es grave o te parece que acercarse puede ser peligroso:
  - Haz ruido, grita fuego, reprende al agresor, adviértele de la presencia de personas...
  - Mientras tanto, llama y avisa.

## Baliabideak eta telefonoak

### ARRISKUAN BAZAUDE:

SOS DEIAK: 112 (24 ordu)

### INFORMAZIOA /

### ARRETA NAHI BADUZU:

- SATEVI: 900 840 111 (24 ordu)
- Gizarte Ekintza: 943 481 400
- Donostiako Emakumeen Etxea: 943 483 470

## Recursos y teléfonos

### SI ESTÁS EN PELIGRO:

SOS DEIAK: 112 (24 horas)

### SI DESEAS INFORMACIÓN / ATENCIÓN:

- SATEVI: 900 840 111 (24 horas)
- Acción Social: 943 481 400
- Casa de las Mujeres de Donostia: 943 483 470



[ezezetzda.eus](http://ezezetzda.eus)  
[noesno.com](http://noesno.com)



DONOSTIA  
SAN SEBASTIÁN  
Berdintasuna  
Igualdad



#noesno  
#festetanereaske





18/70  
SETENTA

Barra batzuetan  
kupelen EKORPEN  
MUGATUA izaten  
hasi zeng...

